

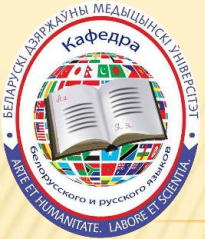


Учреждение образования
«Белорусский государственный медицинский университет» -
ведущий медицинский вуз в Беларуси



По итогам конкурсного
отбора среди научных
организаций занесен на
Республиканскую доску
Почета





КАФЕДРА БЕЛОРУССКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ БГМУ



Функционирует с 1974 г. как кафедра русского языка, с 1994 г. – как кафедра белорусского и русского языков.

Преподаваемые дисциплины:

1. Русский язык как иностранный
2. Белорусский язык (профессиональная лексика)
3. Русский язык
4. Белорусский язык
5. Методика преподавания русского языка как иностранного
6. Основы социальной и профессиональной коммуникации

КОНТИНГЕНТ ОБУЧАЮЩИХСЯ:

1. Отечественные слушатели подготовительного отделения
2. Иностранные слушатели подготовительного отделения
3. Иностранные студенты 1-6 курсов
4. Отечественные студенты
5. Иностранные магистранты



РЕЗУЛЬТАТЫ МОНИТОРИНГА ПОЛНОГО ПЕРЕХОДА СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ НА ОНЛАЙН-ОБУЧЕНИЕ



Период мониторинга: 17.03.2020 – 01.05.2020.

База проведения мониторинга: кафедра белорусского и русского языков БГМУ

Выборка: 1620 иностранных студентов и слушателей подготовительного отделения

Выводы:

- 1) отсутствие полноценной коммуникации;
- 2) онлайн-обучение только для мотивированных, «зрелых» молодых людей;
- 3) появление анекдота об онлайн-рождении Доктора.





РЕШЕНИЯ:

1. Избавление от иллюзий полноценной коммуникации.
2. Комплексное решение вопросов организационного, организационно-методического, контролирующего, нормативного блоков.
3. Помощь преподавателям-новаторам / экстремалам, поисковикам, создателям современных УММ.



ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ

ПРОБЛЕМА 1:

организация и структурирование учебной информации в учебных материалах по РКИ в медицинских вузах.

Решение: новые подходы к созданию профессионально и практикоориентированных учебных материалов, в т.ч. учебных текстов



УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС (ДЛЯ НАЧИНАЮЩИХ) - БГМУ



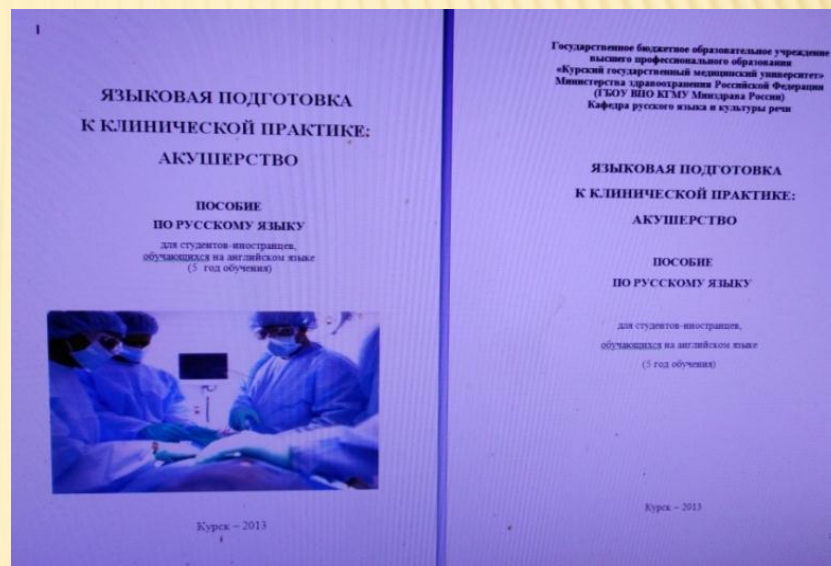
Ядро комплекса – учебник
с грифом МО РБ



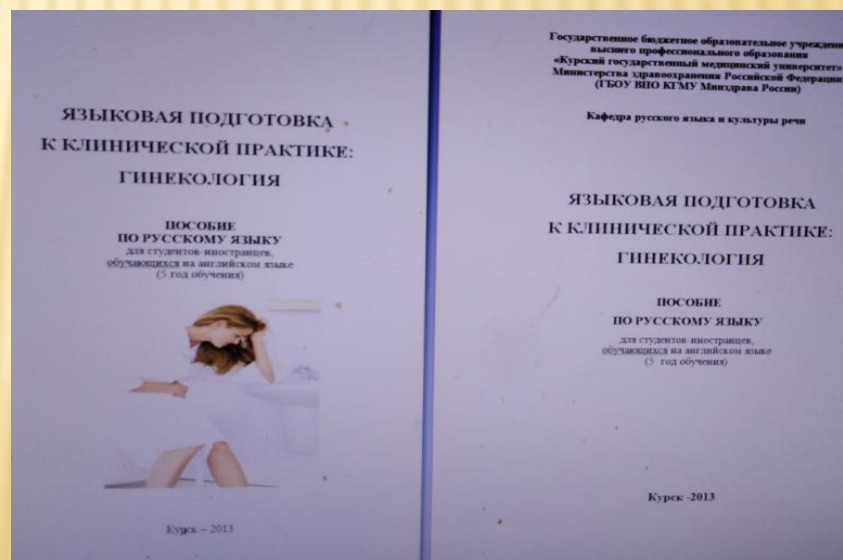
ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННЫЕ ПОСОБИЯ ПО РКИ, ИЗДАННЫЕ В КГМУ



- **Этикет профессионального общения: раздел «Акушерство»** Пособие по русскому языку для иностранных студентов. // И.А. Ковынева, Н.Э. Петрова, М.Г. Газазян и др. – Курск: КГМУ, 2015. – 46,7 мб – [Электронное издание] "ИНФОРМРЕГИСТР" 0321501306



- **Подготовка к клинической практике: раздел «Гинекология».** Пособие по русскому языку для иностранных студентов. // И.А. Ковынева, Н.Э. Петрова, М.Г. Газазян и др. – Курск: КГМУ, 2015. – 46,7 мб – [Электронное издание] "ИНФОРМРЕГИСТР" 0321501307





ПОМОЩЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЯМ



ПРОБЛЕМА 2:

ПОИСК И ПОСЛЕДУЮЩЕЕ
АДАПТИРОВАНИЕ МЕДИЦИНСКИХ
ТЕКСТОВ.

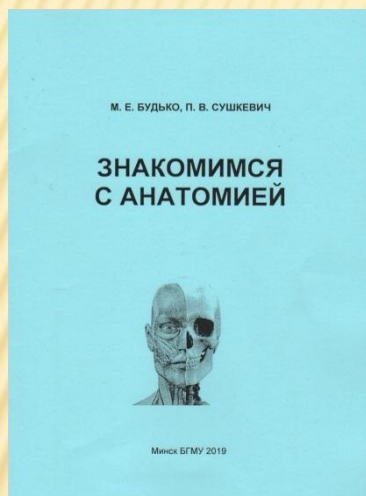


ПРОБЛЕМА 2.1: ПОИСК

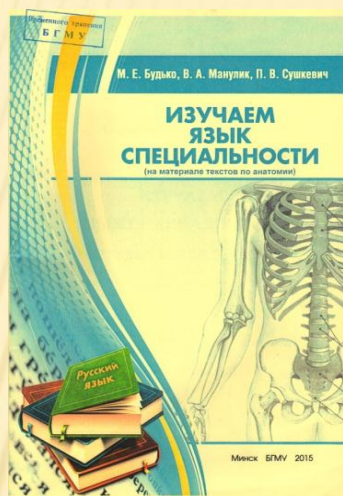
Решение: разработка моделей взаимодействия клинических и языковых кафедр в медицинском вузе.



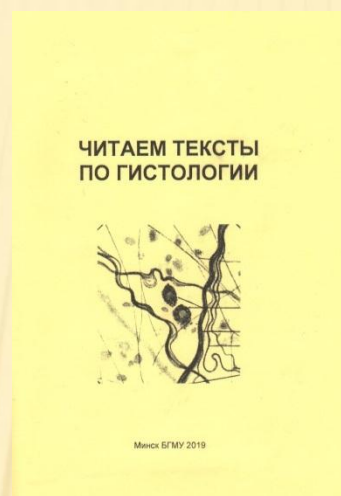
Модели «Русский язык в анатомии», «Русский язык в гистологии», «Русский язык в фармации», «Медицинская биология в русском языке»



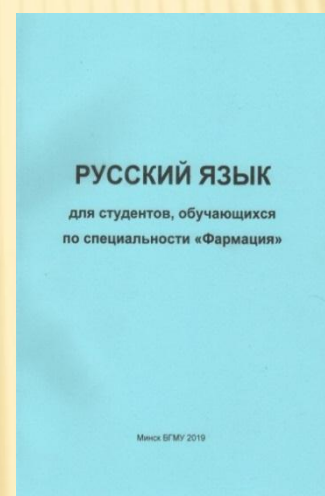
Консультант:
к.м.н., доцент каф.
морфологии
человека
Н.В.Синельникова



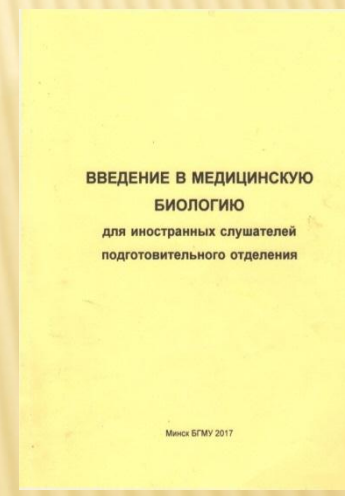
Соавтор:
к.м.н., доцент
каф. морфологии
человека
В.А. Манулик



Соавторы:
к.м.н.
Н.А.Жарикова,
доц. каф.
морфологии
человека
В.В.Китель



Соавторы:
канд.фарм.наук,
доц.,
Н.Д.Яранцева
Консультант:
к.м.н., доц. каф.
биолог. химии
Е.А.Девина



Авторы: к.б.н., доц.
Е.В.Чаплинская,
к.м.н., доц.
В.Э.Бутвиловский,
к.м.н., доц.
Л.М.Сычик, к.б.н.,
доц. Е.И. Карасева,
к.б.н., доц. Н.И.
Мезен, ст.преп.
Л.А.Меренкова,
ст.преп.Л.Б.Ярость



ПРОБЛЕМА 2.2: АДАПТИРОВАНИЕ

Решение:

поиск медицинских текстов научно-публицистического, научно-популярного характера



ПРОБЛЕМА 2.3. ПОИСК МЕДИЦИНСКИХ ТЕКСТОВ НАУЧНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКОГО, НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО ХАРАКТЕРА

Где?

Решение:

1. Музеи (стенды Государственного Дарвиновского музея в г. Москва),
2. Видеоматериалы интернета в жанре «Короткий метр»: «Врача вызывали?», «Первый снег», «Человек-улыбка»

ПЛАНШЕТ «СОЗДАНИЕ ХРОМОСОМНОЙ ТЕОРИИ НАСЛЕДСТВЕННОСТИ» (РАЗДЕЛ ЭКСПОЗИЦИИ «ВОЗНИКНОВЕНИЕ ГЕНЕТИКИ И ЕЁ СИНТЕЗ С ДАРВИНИЗМОМ»); ЗАЛ №4 «ЭТАПЫ ПОЗНАНИЯ ЖИВОЙ ПРИРОДЫ»; ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ДАРВИНОВСКИЙ МУЗЕЙ. Г.МОСКВА, УЛ. ВАВИЛОВА, 57



МИКРОСКОПИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ В XVII—XVIII ВВ.

Микроскописты XVII—XVIII вв. с восторгом исследовали разнообразные объекты живой и неживой природы: насекомых, растения, кристаллики соли, песчинки и тому подобное. Микроскоп дал возможность подробно изучить структуру органов животных и растений. С его помощью был открыт неведомый ранее мир микроорганизмов.



Антони ван Левенгук (1632—1723, Нидерланды) — достиг совершенства в изготовлении линз: они давали увеличение в 270 раз. Благодаря микроскопу сделал множество важных открытий.

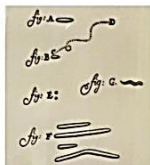


Сперматозоиды.

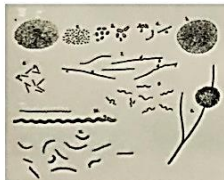
Клетки крови и движение крови по сосудам.

Из писем А. Левенгука в Лондонское королевское общество. 1719 г.

А. Левенгук впервые описал клетки крови — эритроциты, а также сперматозоиды. Антони ван Левенгук открыл целый мир микроскопических существ, о существовании которых люди не догадывались. Он объединил их под общим названием «анималькули», то есть зверьки, так как не сомневался в их животной природе. Левенгук открыл инфузорий, саркодовых, бактерий. Его исследования положили начало изучению простейших организмов.



Формы бактерий по А. Левенгук, 1683 г.



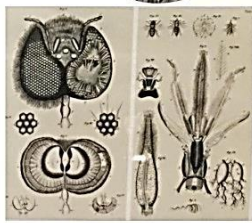
Формы микробов по О. Мюллеру, 1786 г.

Отто Мюллер (1730—1784, Дания) — внёс значительный вклад в изучение простейших. Его работа «Инфузории рек и моря» (1786) содержит описание 379 различных видов простейших.

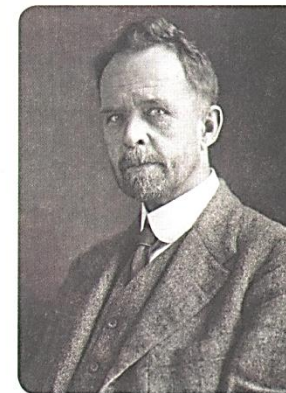


Ян Сваммердам (1637—1680, Нидерланды) — достиг большого мастерства в препаровке мелких объектов. В его книге «Библия природы» собран обширный материал по анатомии и развитию насекомых.

Строение глаз и ротового аппарата пчелы. Из «Библии природы» Я. Сваммердама, 1738 г.



Грегор Иоганн Мендель
1822 — 1884



Томас Хант Морган
1866 — 1945

Проанализировав результаты экспериментов на горохе, Г. Мендель описал, как должны передаваться из поколения в поколение «наследственные факторы». Но почему картина наследования такова? Какие материальные структуры ответственны за передачу свойств потомкам? Многие генетические закономерности нашли своё объяснение, когда была сформулирована хромосомная теория наследственности.



ОДИН ИЗ ПЛАНШЕТОВ ИЗ РАЗДЕЛА ЭКСПОЗИЦИИ ЗАЛА №4 «ЭТАПЫ ПОЗНАНИЯ ЖИВОЙ ПРИРОДЫ» (II. РАЗВИТИЕ ОТРАСЛЕЙ БИОЛОГИИ В XVI-XIX ВВ.)

НА ПЛАНШЕТЕ РАЗМЕЩЕНЫ ТЕКСТЫ С СООТВЕТСТВУЮЩИМ ИЛЛЮСТРАТИВНЫМ МАТЕРИАЛОМ

НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЕ ТЕКСТЫ

АНАЛИЗ СТАНДАРТНЫХ И НЕСТАНДАРТНЫХ СТРАТЕГИЙ ВОПРОСНО-ОТВЕТНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ВРАЧА И ПАЦИЕНТА

(НА ПРИМЕРЕ ДИАЛОГА ИЗ ФИЛЬМА «ВРАЧА ВЫЗЫВАЛИ?»)



- ✗ – Так... На что жалуемся?
- ✗ – Что-то здесь, в боку, постоянно тянет. В правом, вот тут.

- ✗ – Сердце.
- ✗ – Сердце ... Сердце вроде, извините, всё-таки здесь!

- ✗ – Ой! Ну... Сердце там, где часы... Это мы проходили. Так... А чё ж у Вас там-то болит? А может, Вас укусил кто?
- ✗ – Кто?!

- ✗ – Ну, я не знаю, кто у вас тут есть...
- ✗ – Нет, что вы... У меня никого нет, доктор!

- ✗ – Да?
- ✗ – Может, вы меня всё же послушаете?



- ✗ – Ну, конечно, о чём Вы говорите, конечно. Так, слушаю вас.
- ✗ – Нет, я имею в виду ФОНЕНДОСКОПОМ (стетоскопом).

- ✗ – Чем?
- ✗ – У вас должна быть такая штука, с резиновыми трубочками...

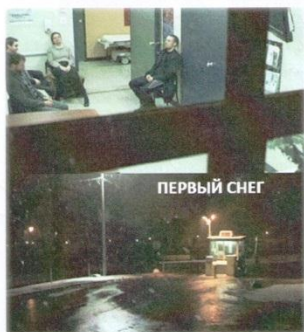
- ✗ – А, это есть... Сейчас мы его найдем... Где он тут у меня? О! Там у Вас что-то тикает. Ой!... Как интересно! Тик-тик, тик-тик...
- ✗ – Но болит-то у меня в боку, доктор.

- ✗ – Да?... А что же тут может болеть?



Авторы:
к.ф.н., доц.
Е.И.Гринкевич,
ст.преп.
С.К.Буховец

ТЕМА 8 «ПЕРВЫЙ СНЕГ» / «PREMIÈRE NEIGE» / «FIRST SNOW»¹⁶



Дело не в дороге, которую мы выбираем; то, что внутри нас, заставляет нас выбирать дорогу.
О. Генри¹⁷

Мы не можем выбирать, как и когда мы умрём.
Мы можем только решать, как нам жить.
Джоан Баэз¹⁸

Это фильм о взаимоотношениях в семье, о проблеме выбора между жизнью и смертью, об этике, о врачебной этике. Отцу семейства срочно нужна пересадка почки. Совместимыми донорами могут выступить все члены семьи. Но ситуация провоцирует воспоминания о давних конфликтах, взаимных обидах, недопонимании...

Канада, 2012
Сценарий: Ян Бинес, Гийом Жирар
Режиссер: Микаэль Лалансет
(продолжительность фильма — 13:25)

Задание 1. Прочитайте слова, посмотрите значение незнакомых слов в словаре.

Горе, почка(-и), гемодиализ, пересадка (почки), глава семьи, обида, раздумье, отказ, удивление, ссориться, предполагать, выиграть (в лото), осуждать, вина.

Задание 2. Найдите однокоренные слова, используя слова для справок, и запишите их в таблицу.

Имя-существительное	Имя-прилагательное	Глагол	Наречие
жизнь	жизненный	жить	жизненно
эгоизм	эгоистический	>	эгоистично
болезнь	болезненный	болеть	болезненно
ссора		ссориться	
вина	виноватый	винить/обвинять	виновато
обвинение		обвинять	

¹⁶ Режим доступа: <https://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=4328414>

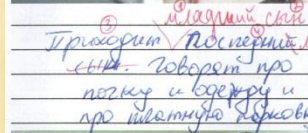
¹⁷ О. Генри (настоящее имя Уильям Сидни Портер (1862–1910) — американский писатель.

¹⁸ Джоан Чендос Баэз (род. в 1941) — американская певица и автор песен.

***Задание 12.** Расположите кадры в правильной последовательности и объясните, что происходит в каждом кадре.



4 Со своей мамой и бабушкой собираются к отцу



5 ① младший сын приходит в больницу. сын говорит про почку и бедную и про шведскую больницу



6 1 Вся семья собирается в больницу. сын хочет отдать маму, но она не хочет. потом это же бытие



7 1-ый пример доктора и ученика пересадка почки (физ) отца (жену?)



8 2 курят все вместе и решают много, кто будет донором



9 3-ий пример доктора. Выбор отца



10 6

Задание 13. Ответьте на вопросы. Аргументируйте свои ответы.

1. Как вы относитесь к донорству? Любой человек может стать донором? Какие качества характера должны быть у человека, который согласится стать донором?

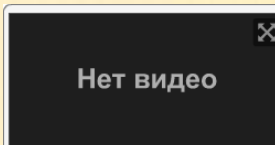


ПРОБЛЕМА: ПОИСК.

Решение: HANDMADE

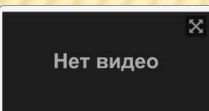
- *КГМУ* = Серия аудиотекстов («Беременность», «Внематочная беременность», «Аборт, самопроизвольный выкидыш», «Роды»)
- *БГМУ* = Документальные фильмы («Врач ангиохирург рассказывает о жизни в Беларуси»)

Серия аудиотекстов из учебно-методического комплекса по РКИ (КГМУ)



Структура

- РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕ...
- Библиографические данные
- СОДЕРЖАНИЕ
- ПРЕДИСЛОВИЕ
- ТЕМА 1. БЕРЕМЕННОСТЬ I. СЛО...
- ТЕМА 1. V. РАБОТА С ТЕКСТОМ



Структура

- РУССКИЙ ЯЗЫК И КУЛЬТУРА РЕ...
- Библиографические данные
- СОДЕРЖАНИЕ
- ПРЕДИСЛОВИЕ
- ТЕМА 1. БЕРЕМЕННОСТЬ I. СЛО...
- ТЕМА 1. V. РАБОТА С ТЕКСТОМ
- ТЕМА 1. VI. РАБОТА С ДИАЛОГАМИ
- ТЕМА 1. VII. АУДИРОВАНИЕ
- ТЕМА 1. VIII. РАБОТА С МЕДИЦИ...
- ТЕМА 2. БЕРЕМЕННОСТЬ ВНЕМА...
- ТЕМА 2. II. ФОНЕТИКА
- ТЕМА 2. III. ВВЕДЕНИЕ НОВОЙ Л...
- ТЕМА 2. IV. ГРАММАТИЧЕСКИЙ К...
- ТЕМА 2. V. РАБОТА С ТЕКСТОМ
- ТЕМА 2. VI. РАБОТА С ДИАЛОГА...
- ТЕМА 2. VI. РАБОТА С ДИАЛОГА...
- ТЕМА 2. VI. РАБОТА С ДИАЛОГА...
- ТЕМА 2. VII. РАБОТА С МЕДИЦИ...
- ТЕМА 2. VII. РАБОТА С МЕДИЦИ...
- ТЕМА 2. VII. РАБОТА С МЕДИЦИ...
- ТЕМА 2. VII. РАБОТА С МЕДИЦИ...
- ТЕМА 2. VIII. ТЕСТОВЫЙ КОНТРО...
- ТЕМА 3. I. СЛОВАРЬ ТЕМЫ
- ТЕМА 3. II. ФОНЕТИКА
- ТЕМА 3. III. ВВЕДЕНИЕ НОВОЙ Л...
- ТЕМА 3. V. РАБОТА С ТЕКСТОМ
- ТЕМА 3. VII. РАБОТА С МЕДИЦИ...
- ТЕМА 3. VIII. ТЕСТОВЫЙ КОНТРО...
- ТЕМА 4: РОДЫ I. СЛОВАРЬ ТЕМЫ
- ТЕМА 4. V. РАБОТА С ТЕКСТОМ
- ТЕМА 4. VII. АУДИРОВАНИЕ
- ТЕМА 4. VII. РАБОТА С МЕДИЦИ...
- ТЕМА 4. VIII. ТЕСТОВЫЙ КОНТРО...
- Приложение № 1
- Приложение № 2
- Приложение № 3

ТЕМА 4: РОДЫ

УЧ. АУДИРОВАНИЕ

✕ Задание 1. Прослушайте диалог врача с пациентом родильного отделения.

✕ Задание 2. Согласитесь или возразите. Аргументируйте свою точку зрения.

✕ 1. Приём у гинеколога-акушера ведётся в роддоме. 2. Врача зовут Ирина Николаевна. 3. Пациентом является беременная женщина. 4. У неё ранние сроки беременности, поэтому она ещё работает. 5. Ей 22 года. 6. Пациентка пришла на очередной плановый осмотр. 7. У неё отошли воды и начинаются роды. 8. У пациентки отошли слизистые выделения и появились ноющие боли внизу живота, отдающие в поясницу. 9. В семье пациентки нет наследственных болезней, связанных с беременностью и родами. 10. У женщины была операция – искривление перегородки. У беременной хронический тонзиллит. 11. У пациентки наблюдается увеличение лимфатических узлов, щитовидной железы. 12. У неё также есть хронический гайморит. 13. Первые месячные пришли в 12 лет и установились через полгода. 14. Менstrуальные первые два дня обильные, потом умеренные, умеренно болезненные в первый день. 15. Беременность наступила через три года от начала половой жизни. 16. Первые 3 месяца был токсикоз – тошнило, лежала в больнице. 17. Во втором триместре была по результатам анализов анемия. 18. В последние три месяца появились отёки на ногах. 19. У пациентки начинаются роды – промежутки между схватками уменьшаются, а продолжительность увеличивается. 20. Врач хочет посмотреть, насколько раскрыта шейка, эффективны ли схватки, и как располагается ребёнок.

111

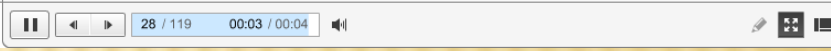
ТЕМА 1: БЕРЕМЕННОСТЬ. VI. РАБОТА С ДИАЛОГАМИ

Следующий слайд



Задание 2. Прочитайте диалог врача-гинеколога с пациентом в женской консультации. Следите за вопросительной интонацией

V. - Вы первый раз замужем?
П. - Да, доктор, я первый раз замужем.
V. - Сколько лет Вашему мужу?
П. - Ему 30 лет. Он старше меня на 7 лет.
V. - Вы планировали (хотели) ребёнка?
П. - Мы живём с родителями мужа, и мои свекровь и свёкор очень хотят внуков. Свекровь на пенсии, будет кому помогать с малышом. Мы живём уже 3 года вместе, вот и решили – пора.
V. - Жилищные и материальные условия у вас хорошие?
П. - Да, доктор. Мы живём в отдельном доме со всеми удобствами. Муж работает в фирме, зарабатывает хорошо.
V. - А вы работаете или ещё учитесь?
П. - Я заканчиваю учёбу. Мы решили, что после рождения ребёнка я возьму полный отпуск по уходу за младенцем.
V. - Давайте поговорим о вашем здоровье и здоровье вашего мужа. Вы оба ведёте здоровый образ жизни?
П. - Мои родители были мне хорошим примером в этом: папа занимался спортом, они были туристами, и мы всей семьёй много путешествовали по стране. С табаком и алкоголем не дружим. Мой муж физически активный, здоровый человек. Он недавно бросил курить.
V. - В каком возрасте у вас установились месячные?
П. - В 13 лет.
V. - Через сколько дней у вас бывают менструации?
П. - Через 24-25 дней.
V. - Менstrуации регулярны?
П. - Да, у меня нормальный цикл без спазмов и боли в спине.
V. - Понятно. Значит, слабой или сильной в эти дни вы себя не чувствуете?
П. - Да, небольшой дискомфорт, но я занимаюсь в университете как обычно, только не хожу в спортзал в эти дни.
V. - Конечно, стоит воздержаться. А у вас никогда не было кровотечения между менструациями?
П. - Нет, слава богу, не было.
V. - Вы беременны в первый раз?
П. - Да, это моя первая беременность. Абортов не было.
V. - Отлично. Будем вас наблюдать очень внимательно. А ваш муж пройдёт специальные курсы молодых пап.
П. - Он обязательно будет учиться, как быть папой, а пока как помогать мне, если будет нужно. Он мечтал о ребёнке два года.





Документальные учебные фильмы (БГМУ)



Хасан Шуман (Ливан)

*клинический ординатор кафедры хирургии БелМАПО,
врач-ангиохирург МОКБ*



ВЫВОДЫ

1. Цифровая трансформация образовательного процесса высшей школы - объективная реальность нашей действительности.
2. Высшая школа и электронно-образовательные платформы.
3. Плюсы (спасение и роскошь в демонстрации) и минусы (рождение оксюморона «доктор онлайн», «за бортом» социализации, преподаватель в состоянии стресса) онлайн-обучения иностранным языкам.
4. Ориентация создаваемых учебных материалов на реальные и потенциальные коммуникативные потребности обучающихся.



Спасибо за внимание!

Ковынева Ирина Анатольевна, кандидат филолог.наук, доцент, заведующий кафедрой русского языка и культуры речи КГМУ (Российская Федерация)

ir_kov@yahoo.com

Мельникова Татьяна Николаевна, кандидат филолог.наук, доцент, заведующий кафедрой белорусского и русского языков БГМУ (Республика Беларусь)

melnikovatn@rambler.ru

Гринкевич Елена Ивановна, кандидат филолог.наук, доцент кафедры белорусского и русского языков БГМУ (Республика Беларусь)

e-leks@rambler.ru

Петрова Наталья Эдуардовна, кандидат педаг. наук, доцент кафедры русского языка и культуры речи КГМУ (Российская Федерация)

na_tali68@mail.ru